

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 1959-1960.

 VERGADERING VAN 5 JULI 1960.

Ontwerp van wet betreffende de epuratie inzake burgertrouw (artikel 2 en volgende).

VERSLAG
 NAMENS DE COMMISSIE
 VOOR DE JUSTITIE (1)
 UITGEBRACHT DOOR DE H. ANCOT.

DAMES EN HEREN,

In het verslag over het eerste artikel van dit ontwerp van wet (Gedr. St. Senaat, zitting 1959-1960, nr 430) werd een verslag aangekondigd over de volgende artikelen, waarvan de vorm zowel als de inhoud in uw Commissie heftige kritiek hadden uitgelokt.

I. — *Het ontwerp van wet en de Commissie voor de rechten van de mens.*

Een commissielid verklaart via de pers te hebben vernomen dat de procedure die Raymond De Becker tegen België had ingesteld bij de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens, in een definitieve fase was getreden, en dat deze Commissie, na een advies, hetwelk ten dele ongunstig was voor België, het geval voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens had gebracht. Het lid ver-

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter, Camby, Chot, Mevr. Ciselet, de heren Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mevr. Vandervelde, de heren Van Hemelrijck, Van Oudenhove E., Van Remoortel, Vermeylen en Ancot, verslaggever.

R. A 5285.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

280 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp geamendeerd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

430 (Zitting 1959-1960) : Verslag over het afgescheiden eerste artikel.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1959-1960.

 SÉANCE DU 5 JUILLET 1960.

Projet de loi relatif à l'épuration civique (articles 2 et suivants).

RAPPORT
 FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
 DE LA JUSTICE (1)
 PAR M. ANCOT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le rapport sur l'article premier disjoint du présent projet de loi (Doc. Sénat, n° 430, session de 1959-1960) annonça le dépôt ultérieur d'un rapport sur les articles suivants, dont tant la forme que le fond avaient suscité au sein de votre Commission des critiques très vives.

I. — *Le projet de loi et la Commission des droits de l'homme.*

Ayant appris par la presse que la procédure, introduite devant la Commission européenne des droits de l'homme par le nommé Raymond De Becker contre la Belgique, était entrée dans une phase définitive et que notamment, après avoir exprimé un avis, en partie défavorable à la Belgique, cette Commission venait de déférer le cas à la Cour européenne des droits de l'homme, un membre demanda

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président, Camby, Chot, Mme Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mme Vandervelde, MM. Van Hemelrijck, Van Oudenhove E., Van Remoortel, Vermeylen et Ancot, rapporteur.

R. A 5285.

Voir :

Documents du Sénat :

280 (Session de 1959-1960) : Projet amendé par la Chambre des Représentants;

430 (Session de 1959-1960) : Rapport sur l'article premier disjoint.

zoekt de Minister om dit feit nader te willen toelichten en de inhoud van het advies van de Europese Commissie mede te delen.

Het was niet de eerste maal dat de wetgever zich naar aanleiding van artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek bezorgd maakte. Tijdens de Senaatsvergadering van 1 juli 1959 trok Baron Nothomb de aandacht van de Hoge Vergadering door een amendement dat, na subamendering door de verslaggever, zonder tegenspraak werd aangenomen. « Deze wijziging van artikel 123^{sexies}, verklaarde Baron Nothomb, geeft aan de schrijvers en dichters opnieuw de mogelijkheid om hun gedachten tot uiting te brengen, op voorwaarde dat zij zich van politiek onthouden, en bekrachtigt een beginsel van het natuurrecht dat erkend is door het Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens. »

Gedurende de openbare vergaderingen van 6 en 7 april 1960 drong volksvertegenwoordiger Pierson erop aan dat de Regering de inhoud van het advies van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens zou mededelen opdat de wetgever het kon bestuderen. De Minister antwoordde dat hij daartoe niet het recht had, daar artikel 31 van het Verdrag van Rome de bekendmaking van dergelijke documenten verbiedt.

Hetzelfde bezwaar werd door de Minister tegenover uw Commissie geopperd, maar verscheidene leden drongen aan, en toen de Minister in een uiteenzetting over de procedure voor de Commissie te Straatsburg mededeelde dat er een fase van verzoening was, om de betrokken Staat in de gelegenheid te stellen zijn wetgeving in overeenstemming te brengen met de beginselen van het Verdrag van Rome, vond uw Commissie daarin een argument te meer om de overlegging van het advies te eisen. Men kan zich immers niet voorstellen dat de regering van een Staat, die uitgenodigd wordt om zich tot de wetgevende macht van die Staat te wenden voor een wijziging van zijn wetgeving, een dergelijk initiatief niet openhartig en volledig zou mogen toelichten. Artikel 31 van het Verdrag van Rome had, naar het oordeel van sommige commissieleden niet, de betekenis die de Minister eraan geeft. De tekst van dat artikel luidt als volgt: « Het rapport (van de Commissie) wordt aan het Comité van Ministers overgelegd. Het wordt eveneens overgelegd aan de betrokken Staten, die het niet bekend mogen maken ». Het bekendmaken van een verslag, d.w.z. dat het in het openbaar domein wordt gebracht, is wat anders, zo werd gezegd, dan de overlegging aan een instantie die er uiteraard kennis van moet nemen, aangezien op die instantie juist een beroep wordt gedaan om er praktische conclusies uit te trekken en inzonderheid om haar houding te bepalen. De bedoeling van het publiciteitsverbod is overduidelijk. Men heeft willen voorkomen dat een van de betrokken partijen, door de nodeloze, en soms krenkende openbaarmaking van een advies dat gunstig voor haar is, de tegenpartij in haar eigenliefde zou kwetsen en zo de beslechting van het geschil nog moeilijker zou maken. Deze beschouwing is klaarblijkelijk niet toepasselijk wanneer de

au Ministre de bien vouloir préciser cet événement et de communiquer l'avis de la Commission européenne.

Ce n'était pas la première fois qu'à propos de l'article 123 *sexies* du Code pénal pareille préoccupation émut le législateur. A la séance du Sénat du 1^{er} juillet 1959, le baron Nothomb y attira l'attention du Sénat par un amendement qui, sous-amendé par le rapporteur, fut adopté sans contradiction. « Cette transformation de l'article 123 *sexies*, avait dit le baron Nothomb, restituant à des écrivains ou à des poètes la possibilité d'exprimer leur pensée, du moment qu'ils s'abstiennent de politique, est la consécration d'un droit naturel reconnu par la Convention des droits de l'homme. »

Aux séances des 6 et 7 avril 1960 de la Chambre des Représentants, M. le député Pierson insista pour que le Gouvernement communiquât l'avis de la Commission européenne des droits de l'homme afin de permettre au législateur de l'étudier. Le Ministre répondit qu'il n'avait pas le droit de faire cette communication parce que l'article 31 de la Convention de Rome s'oppose à la publication de pareils documents.

C'est la même objection que le Ministre fit à votre Commission. Mais plusieurs membres de celle-ci insistèrent et lorsque, au cours d'une explication de la procédure en usage devant la Commission de Strasbourg, le Ministre précisa que celle-ci comporte une phase de conciliation destinée à permettre à un État d'ajuster sa législation aux principes de la Convention de Rome, votre Commission trouva dans cette circonstance un argument de plus pour exiger la communication de l'avis. On ne peut concevoir en effet que lorsque le Gouvernement d'un État est invité à s'adresser au Pouvoir législatif du même État, afin d'obtenir que la législation soit modifiée, ce Gouvernement doive s'interdire de justifier sincèrement et complètement cette initiative. L'article 31 de la Convention de Rome ne parut pas à certains membres de votre Commission avoir la portée qu'y attachait le Ministre. Le texte de cet article est le suivant: « Le rapport (de la Commission) est transmis au Comité des Ministres; il est également communiqué aux États intéressés, qui n'ont pas la faculté de le publier ». Autre chose est, fut-il dit, la publication d'un rapport, c'est-à-dire son transfert dans le domaine public, et sa communication à un pouvoir qui est naturellement appelé à le connaître puisqu'on fait appel à lui pour en déduire certaines conclusions pratiques et notamment pour y conformer son attitude. De toute évidence, la raison d'être de l'interdiction est d'empêcher que par la divulgation inutile, et dans certains cas vexatoire, d'un avis qui lui est favorable, l'une des parties litigantes puisse infliger à l'autre une blessure d'amour-propre de nature à rendre la tentative de règlement plus difficile. Cette considération est manifestement étrangère à l'esprit de bonne volonté qui anime un gouvernement lorsque, pour répondre précisément à la tenta-

regering blijk geeft van haar goede wil en precies om gevolg te geven aan de voorgestelde regeling, de wetgevende macht kennis geeft van de opvatting van de Commissie voor de Rechten van de Mens, ten einde aldus vrijwillig de aangeklaagde wetgeving in overeenstemming te brengen met de dwingende principes waarmede deze in strijd mocht zijn. Na langdurige besprekingen sloot de Minister zich bij dit standpunt aan en nam contact op met de Commissie van Straatsburg zelf. Het antwoord dat hij van haar heeft gekregen bij monde van de vaste Belgische vertegenwoordiger heeft de laatste bezwaren van de Minister opgeheven: « De Commissie voor de Rechten van de Mens, aldus de secretaris van die Commissie, heeft mij gemachtigd U mede te delen dat zij, wat haar betreft, er geen bezwaar tegen heeft dat aan de leden van beide Kamers kennis gegeven wordt van de paragrafen 263 en 264 (blz. 146 tot 154) van het verslag betreffende het verzoekschrift n^o 214/56 van de heer De Becker, voor het doel dat U hebt uiteengezet aan de heer Modinos, directeur voor de Rechten van de Mens bij het secretariaat-generaal van de Raad van Europa. »

Het kan nuttig zijn hier te vermelden dat « het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden » op 4 november 1950 te Rome werd ondertekend en op 14 juni 1955 door België werd bekrachtigd, nadat de Belgische wet van 13 mei 1955 (*Staatsblad* van 19 augustus 1955) beslist had dat het Verdrag volledige uitwerking zou hebben. Indien sinds 14 juni 1955 een bepaling van artikel 123^{sexies} onverenigbaar is met een bepaling van het Verdrag van Rome, staat het dus vast dat België vrijwillig de verbintenis heeft aangegaan deze bepaling te wijzigen om die onverenigbaarheid op te heffen.

Het is tussen de littera's *e*), *f*) en *g*) van artikel 123^{sexies} en artikel 10 van het Verdrag van Rome dat de onverenigbaarheid zou bestaan welke naar aanleiding van de zaak De Becker in het licht werd gesteld.

De huidige tekst van artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek bepaalt dat « hij die tot een criminele straf veroordeeld werd wegens misdrijf of poging tot misdrijf bij Hoofdstuk II, Boek II, Titel I van het Wetboek van Strafrecht of bij de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, bedreven in tijd van oorlog, van rechtswege levenslang vervallen wordt verklaard...

» *e*) van het recht om op eender welke wijze deel te nemen hetzij aan de exploitatie, het beheer, de redactie of het drukken of verspreiden van een dagblad of eender welke publicatie;

» *f*) van het recht om deel te nemen aan de directie of het bestuur van elke culturele, liefdadige of sportieve gebeurtenis of van alle openbare vermakelijkheden;

» *g*) van het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het bestuur of, op eender welke wijze, aan de bedrijvigheid van elke onderneming die toneelvoorstellingen, kinematografie of radio-uitzendingen voor doel heeft. »

tive de règlement proposée, il transmet à son pouvoir législatif la pensée de la Commission des droits de l'homme, afin de réaliser ainsi l'ajustement volontaire de la législation incriminée aux principes impératifs avec lesquels elle pourrait se trouver en conflit. Après de longues discussions, le Ministre finit par se rallier à ce point de vue et prit contact avec la Commission de Strasbourg elle-même. La réponse qu'il obtint de celle-ci par la voix du représentant permanent de la Belgique, dissipa ses derniers scrupules: « La Commission des droits de l'homme, y est-il dit par le secrétaire de cette Commission, m'a autorisé à vous aviser qu'elle ne voit, pour sa part, aucune objection à ce que le Gouvernement belge communique aux membres des deux Chambres du Parlement, aux fins que vous avez exposées à M. Modinos, directeur des Droits de l'Homme au secrétariat général du Conseil de l'Europe, les paragraphes 263 et 264 (pp. 146 à 154) du rapport relatif à la requête n^o 214/56 de M. De Becker »..

Il peut être utile de rappeler que « la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales » fut signée à Rome le 4 novembre 1950, et qu'elle fut ratifiée par la Belgique le 14 juin 1955 après que la loi belge du 13 mai 1955 (*Moniteur* du 19 août 1955) eut décidé qu'elle sortirait son plein et entier effet. Il est donc certain que si, depuis le 14 juin 1955 une disposition de l'article 123^{sexies} est incompatible avec une disposition de la Convention de Rome, la Belgique a volontairement assumé l'obligation de la modifier de manière à faire disparaître cette incompatibilité.

C'est entre les litterae *e*), *f*) et *g*) de l'article 123^{sexies} et l'article 10 de la Convention de Rome qu'une incompatibilité fut signalée à l'occasion de l'affaire De Becker.

Dans son texte actuel, l'article 123^{sexies} du Code pénal belge dispose que « celui qui a été condamné à une peine criminelle dépassant une privation de liberté de cinq ans, pour infraction ou tentative d'infraction prévue au chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire commise en temps de guerre, est de plein droit frappé à perpétuité de la déchéance...

» *e*) du droit de participer à quelque titre que ce soit à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction, à l'impression ou à la diffusion d'un journal ou de toute publication;

» *f*) du droit de participer à la direction ou à l'administration de toute manifestation culturelle, philanthropique et sportive ou de tout divertissement public;

» *g*) du droit de participer à l'exploitation, à l'administration, ou d'une manière quelconque à l'activité de toute entreprise ayant pour objet les spectacles de théâtre, la cinématographie ou la radiodiffusion. »

Artikel 10 van het Verdrag van Rome luidt als volgt :

« 1. Eenieder heeft recht op vrijheid van meningsuiting. Dit recht omvat de vrijheid een mening te koesteren en de vrijheid om inlichtingen of denkbeelden te ontvangen of door te geven, zonder inmenging van overheidswege en ongeacht grenzen. Dit artikel belet niet, dat Staten radio-omroep-, bioscoop- of televisie-ondernemingen kunnen onderwerpen aan een systeem van vergunningen.

» 2. Daar de uitoefening van deze vrijheden plichten en verantwoordelijkheden met zich brengt, kan zij worden onderworpen aan bepaalde formaliteiten, voorwaarden, beperkingen of sancties, welke bij de wet worden voorzien, en die in een democratische samenleving nodig zijn in het belang van 's lands veiligheid, de bescherming van de openbare orde en het voorkomen van strafbare feiten, de bescherming van de gezondheid of de goede zeden, de bescherming van de goede naam of de rechten van anderen, om de verspreiding van vertrouwelijke mededelingen te voorkomen of om het gezag en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht te waarborgen. »

Er valt hier niet te denken aan een ontleding van de procedure voor de Commissie en voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Wij onderlijnen dus alleen dat het een geduldige procedure is, die aan de betrokken partijen alle gelegenheid wil laten om al hun middelen uiteen te zetten en door een poging tot minnelijke schikking zoveel mogelijk te voorkomen dat het Hof een veroordeling zou uitspreken of het Comité een beslissing zou nemen, die de in het ongelijk gestelde Staat als vernederend zou voelen. In de zaak Debecker werd het verzoekschrift van de aanklager op 1 september 1955 ingediend. Op 9 juni 1958 verklaarde de voltallige Commissie het ten dele ontvankelijk. Er werd een Subcommissie ingesteld teneinde de feiten na te gaan en tot een minnelijke schikking te komen. Op 16 december 1959 oordeelde deze Subcommissie dat haar taak ten einde was en dat het onmogelijk bleek nog verder te gaan in haar pogingen om tot een minnelijke schikking te geraken. Zij begon dan ook aan haar rapport ten behoeve van de voltallige Commissie. Dit rapport werd in de Subcommissie voorgelezen en goedgekeurd op 7 januari 1960 en dezelfde dag aan de voltallige Commissie doorgegeven. Deze kwam bijeen op 7 en 8 januari 1960. Zij stelde de mislukking van de minnelijke schikking vast en keurde het rapport op 8 januari 1960 goed. Op 25 april 1960 legde zij het geschil voor aan het Europese Hof voor de Rechten van de Mens en stelde de Belgische Regering daarvan in kennis op 29 april 1960.

Tijdens de procedure tot minnelijke schikking, die niet minder dan vier vergaderingen van de Subcommissie in beslag nam, gaf deze laatste er zich rekenschap van dat het nastreven van een verzoeningsoplossing op een bijzondere moeilijkheid stuitte: het feit dat de bedoelde vervallenverklaringen het gevolg zijn van een wettekst, die de

L'article 10 de la Convention de Rome s'exprime comme suit :

« 1. Toute personne a droit à la liberté d'expression. Ce droit comprend la liberté d'opinion et la liberté de recevoir ou de communiquer des informations ou des idées sans qu'il puisse y avoir ingérence d'autorités publiques et sans considération de frontière. Le présent article n'empêche pas les États de soumettre les entreprises de radiodiffusion, de cinémas ou de télévision à un régime d'autorisations.

» 2. L'exercice de ces libertés comportant des devoirs et des responsabilités, peut être soumis à certaines formalités, conditions, restrictions ou sanctions, prévues par la loi, qui constituent des mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la punition du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui pour empêcher la divulgation d'informations confidentielles ou pour garantir l'autorité et l'impartialité du pouvoir judiciaire. »

On ne peut songer à analyser ici la procédure en usage devant la Commission et la Cour européenne des droits de l'homme. Bornons-nous à souligner que cette procédure est patiente, empreinte du souci de laisser les parties litigantes développer tous leurs moyens et de prévenir dans toute la mesure du possible par une tentative de règlement amiable ce qu'une condamnation par la Cour ou une décision du Comité des Ministres pourrait avoir de mortifiant pour l'État mis en tort. Dans l'affaire Debecker la requête du plaignant fut introduite le 1^{er} septembre 1955. Elle fut déclarée partiellement recevable par la Commission plénière le 9 juin 1958. Une Sous-Commission fut constituée en vue d'établir les faits de la cause et de rechercher un règlement amiable. Cette Sous-Commission estima, le 16 décembre 1959, que sa mission était achevée et qu'« il se révélait impossible de pousser plus avant la tentative de règlement amiable ». En conséquence elle se mit en devoir de rédiger son rapport à l'adresse de la Commission plénière. Ce rapport fut lu et adopté à la séance de la Sous-Commission du 7 janvier 1960 et transmis le même jour à la commission plénière. Celle-ci se réunit le 7 et 8 janvier 1960. Elle constata l'échec du règlement amiable et adopta le rapport le 8 janvier 1960. Elle porta le litige devant la Cour européenne des droits de l'homme le 25 avril 1960 et en informa le Gouvernement belge le 29 avril 1960.

Au cours de la procédure de règlement amiable, qui ne comporta pas moins de quatre sessions de la Sous-Commission, celle-ci se rendit compte de ce que la recherche d'une solution de conciliation se heurtait en l'espèce à une difficulté particulière: le fait que les déchéances incriminées découlent d'un texte législatif que le Gouvernement belge n'avait com-

Belgische Regering noch kon opheffen, noch wijzigen, zodat de toestand van de aanklager aldus minder van de uitvoerende macht dan wel van het Parlement afhankelijk is. Herhaaldelijk heeft de Subcommissie bovendien met belangstelling de voortgang gevolgd van de voorstellen van de wetgever om de toepassing van artikel 123*sexies* van het Belgisch Strafwetboek te verzachten.

Deze vaststellingen hebben sommige leden aanleiding gegeven om te betreuren dat, tussen 9 juni 1959, de datum waarop het verzoekschrift van Raymond De Becker ten dele ontvankelijk werd verklaard, en 8 januari 1960, de datum waarop het rapport van de Commissie werd aangenomen, de Regering de Kamers niet heeft verzocht te willen onderzoeken of artikel 123 *sexies* van het Belgisch Strafwetboek in overeenstemming was met de beginselen van het Verdrag van de rechten van de mens. Integendeel, tijdens de beraadslaging in de Senaat, in juli 1959, maakte de Regering niet de minste zinspeling op de procedure waarin België was betrokken en het is een senator, baron Nothomb, die, zonder over voldoende gegevens te beschikken, van zijn initiatiefrecht gebruik maakte om een amendement in te dienen ten einde de vervallenverklaring van het in bedoeld artikel vermelde recht van meningsuiting te beperken tot de politieke aangelegenheden. Tijdens het debat in de Kamer op 7 april 1960 tenslotte, beriep de Minister van Justitie zich op het advies van de Commissie voor de rechten van de mens ter verantwoording van artikel 6 van het ontwerp, doch achtte zich op grond van artikel 31 van het Verdrag van Rome niet gerechtigd om dit advies aan de Kamers bekend te maken.

De Minister antwoordde dat de opeenvolgende regeringen de thesis hebben verdedigd dat de bepalingen van artikel 123 *sexies* van het Strafwetboek niet onverenigbaar waren met die van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Tussen de maand juni 1958, toen het verzoekschrift van De Becker ten dele ontvankelijk werd verklaard — welke beslissing niet vooruitliep op de uitspraak ten gronde —, en de maand januari 1960, had tussen de Regering en Straatsburg een uitwisseling van nota's plaats. Tot begin 1960 was het niet mogelijk te voorzien in welke zin de Europese Commissie voor de rechten van de mens zich zou uitspreken. Zodra de Regering hier kennis van had, bracht zij de Kamer van Volksvertegenwoordigers op de hoogte, die het huidige ontwerp van wet onderzocht, en stelde zij de nodige amendementen op teneinde aan die uitspraak te voldoen.

De hoofdlijnen alsmede de conclusie van het advies van de Europese Commissie voor de rechten van de mens zijn samengevat in het volgende citaat :

« Zelfs indien de meningen kunnen verschillen omtrent de juiste betekenis van deze bepalingen (van artikel 123 *sexies*) is het ontbewistbaar een beroving of een aanzienlijke inkrimping van het recht van vrije meningsuiting zoals het door § 1 van artikel 10 van het Verdrag wordt gewaarborgd, tot gevolg hebben. Zij schijnen bijvoorbeeld de

pétence pour abroger ni pour modifier, la situation du requérant dépendant ainsi moins de l'exécutif que du Parlement. D'autre part la Sous-Commission exprima à plusieurs reprises l'intérêt qu'elle portait au progrès des propositions législatives destinées à atténuer l'application de l'article 123*sexies* du Code pénal belge.

Mis en présence de ces constatations, des membres regrettèrent qu'entre le 9 juin 1958, date à laquelle la requête de Raymond De Becker fut déclarée partiellement recevable et celle du 8 janvier 1960, date à laquelle le rapport de la Commission fut adopté, le Gouvernement n'eût pas alerté le législateur aux fins d'examiner la conformité de l'article 123*sexies* du Code pénal belge avec les principes de la Convention des droits de l'homme. Bien plus, au cours de la délibération au Sénat en juillet 1959, le Gouvernement ne fit aucune allusion à la procédure dans laquelle la Belgique était impliquée et c'est un sénateur, le baron Nothomb, qui usant de son droit d'initiative mais ne disposant que d'une information insuffisante, proposa par son amendement de limiter à la matière politique la déchéance du droit d'expression incluse dans le texte de l'article incriminé. Enfin, à l'occasion du débat à la Chambre le 7 avril 1960, le Ministre de la Justice invoqua l'avis de la Commission des droits de l'homme pour justifier l'article 6 du projet, mais, par application de l'article 31 de la Convention de Rome, il estima ne pas pouvoir communiquer cet avis au Pouvoir législatif.

Le Ministre répondit que les gouvernements successifs ont défendu la thèse que les dispositions de l'article 123*sexies* du Code pénal n'étaient pas incompatibles avec celles de la Convention européenne des droits de l'homme. Entre juin 1958, époque à laquelle la requête du sieur De Becker fut déclarée recevable, — décision qui ne préjuge pas du fond — et janvier 1960, le Gouvernement fut engagé à Strasbourg dans une procédure d'échange de notes. Jusqu'au début de l'année 1960, il n'était pas possible de prévoir dans quel sens la Commission européenne des droits de l'homme prendrait position. Dès que celle-ci fut communiquée au Gouvernement, celui-ci en avisa la Chambre des Représentants, qui examina le projet de loi actuel, et rédigea les amendements nécessaires pour s'y conformer.

L'essentiel et la conclusion de l'avis de la Commission européenne des droits de l'homme sont condensés dans la citation que voici :

« Même si les avis peuvent diverger quant à la portée exacte de ces dispositions (de l'article 123*sexies*) il est indéniable qu'elles constituent une privation ou une restriction substantielle du droit à la liberté d'expression, tel que le garantit le paragraphe premier de l'article 10 de la Convention. Elles paraissent, par exemple, interdire toute publi-

publicatie te verbieden van alle geschriften met of zonder een politiek karakter, zelfs van geschriften die bijvoorbeeld betrekking hebben op wetenschappelijke, tuinbouwkundige of sportieve onderwerpen of van om het even welke soort van poëzie. Daar deze bepalingen van de Belgische wet onverenigbaar zijn met het recht van vrije meningsuiting, dat door § 1 van artikel 10 wordt gewaarborgd, dient de eventuele rechtvaardiging ervan te worden gezocht in een van de uitzonderingen op het recht van vrije meningsuiting, die in § 2 van dit artikel worden genoemd.

Na de bewoordingen van deze paragraaf in herinnering te hebben gebracht, gaat het advies van de Commissie verder : « Ongetwijfeld hebben de stellers van deze paragraaf in de eerste plaats gedacht aan de voorwaarden, beperkingen en sancties, waaraan de vrije meningsuiting in een democratische maatschappij normaal is onderworpen en die noodzakelijk worden geacht om de publicatie van opruiende, eerrovende, godslasterende en pornografische geschriften te verhinderen, om de rechtsbedeling te verzekeren, om de geheimhouding van confidentiële mededelingen te waarborgen, enz... ».

Welnu, de bij de paragrafen e), f) en g) van artikel 123*sexies* bedoelde beperkingen van de vrijheid van informatie hebben een enigszins verschillend karakter. Zij worden als strafrechtelijke sancties en als intimidatiemaatregelen opgelegd aan personen, die schuldig werden bevonden aan bepaalde in oorlogstijd gepleegde misdaden en veronderstellen niet noodzakelijk een misbruik van het recht van vrije meningsuiting. Voorzeker hebben in dit geval de bijzondere handelingen, die voor de verzoeker hebben geleid tot veroordeling wegens een misdaad waarop de bij artikel 123*sexies* bepaalde sancties staan, de vorm aangenomen van een misbruik van het recht van vrije meningsuiting. De bij de paragrafen e), f) en g) van dit artikel bedoelde sancties hebben niettemin een algemeen karakter en zijn eveneens toepasselijk op hen die schuldig worden bevonden aan daden die geen verband houden met de vrije meningsuiting. Aangezien de handelingsonbekwaamheden die artikel 123*sexies* oplegt inzake vrije meningsuiting, sancties en veiligheidsmaatregelen van een uitzonderlijk type zijn, dient zeer nauwkeurig te worden onderzocht of zij te rechtvaardigen zijn als « noodzakelijke maatregelen in een democratische maatschappij ».

» De misdaden, waarop artikel 123*sexies* toepasselijk is, omvatten het verraad in oorlogstijd en zijn van uiterst ernstige aard. De Commissie kent ook volle waarde toe aan de opmerking van de verwerende Regering, dat de ideologieën in de tegenwoordige samenleving geen landsgrenzen kennen en de subversieve propaganda een kenmerk is van de moderne oorlogen. Men kan dan ook dadelijk de noodzaak erkennen van strenge sancties en doelmatige veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gemeenschap tegen misdaden als die welke door verzoeker werden gepleegd. De Commissie is echter van oordeel dat, volgens § 2 van artikel 10, geen handelingsonbekwaamheden mogen worden opge-

cation de toute forme d'écrits, qu'ils aient ou non un caractère politique, même d'écrits portant par exemple sur des sujets scientifiques, horticoles ou sportifs et de tout genre de poésie. Ces dispositions de la loi belge étant incompatibles avec le droit de la liberté d'expression que garantit le paragraphe premier de l'article 10, il faut en rechercher la justification éventuelle dans l'une des exceptions au droit à la liberté d'expression qu'énumère le paragraphe 2 de cet article.

Après avoir rappelé les termes de ce dernier paragraphe, l'avis de la Commission poursuit : « Sans nul doute, les auteurs de ce paragraphe songeaient avant tout aux conditions, restrictions et sanctions auxquelles la liberté d'expression est normalement soumise dans une société démocratique et qui sont jugées nécessaires pour empêcher les publications séditieuses, diffamatoires, blasphématoires et pornographiques, pour assurer la bonne administration de la justice, pour garantir le secret des informations confidentielles, etc... »

» Or les restrictions à la liberté de l'information, prévues aux paragraphes e), f) et g) de l'article 123 *sexies* ont un caractère quelque peu différent. Elles sont imposées, en tant que sanctions pénales et mesures d'intimidation, à des personnes reconnues coupables de certains crimes commis en temps de guerre et n'impliquant pas nécessairement un abus du droit à la liberté d'expression. Certes, en l'espèce, les actes particuliers qui ont valu au requérant d'être condamné pour un crime entraînant les sanctions de l'article 123 *sexies*, ont revêtu la forme d'un abus du droit à la liberté d'expression. Néanmoins, les sanctions prévues aux paragraphes e), f) et g) de cet article ont un caractère général et s'appliquent également aux personnes coupables d'actes sans aucun rapport avec la liberté d'expression. Les incapacités que l'article 123*sexies* impose en matière de liberté d'expression constituant des sanctions et des mesures de sûreté de type exceptionnel, la question de savoir si elles se justifient en tant que « mesures nécessaires dans une société démocratique » exige un examen particulièrement attentif.

» Les crimes auxquels s'applique l'article 123 *sexies* comprennent la trahison en temps de guerre et sont d'une extrême gravité. La Commission attache également sa pleine valeur à l'observation du Gouvernement défendeur selon laquelle, dans la société d'aujourd'hui, les idéologies ne respectent pas les frontières internationales et la propagande subversive a été une des caractéristiques des guerres modernes. On peut, dès lors, admettre d'emblée la nécessité de sanctions rigoureuses et de mesures de sûreté efficaces pour protéger la collectivité contre des crimes du genre de ceux commis par le requérant. La Commission estime toutefois que le paragraphe 2 de l'article 10 ne permet pas d'infliger des

legd inzake vrije meningsuiting, hetzij als straf-rechterlijke sancties hetzij als veiligheidsmaatregelen, tenzij de aard zelf van het misdrijf dergelijke onbekwaamheden uiteraard noodzakelijk maakt.

» Naar het advies van de Commissie kan de volledige en definitieve onbekwaamverklaring van personen, die schuldig zijn bevonden aan verraad in oorlogstijd om hun politieke overtuiging openbaar te maken, wellicht verantwoord worden op grond van paragraaf 2 van artikel 10, als intimidatiemaatregel en als voorbehoedmiddel voor de openbare veiligheid. Doch artikel 123*sexies* beperkt zich niet tot onbekwaamverklaring met betrekking tot het openbaar maken van politieke meningen, maar breidt die uit tot publicaties zonder rechtstreeks verband met het gepleegde misdrijf. De Subcommissie oordeelt evenwel dat het opleggen van de in de paragrafen e), f) en g) van dit artikel bedoelde onbekwaamheden kan worden gerechtvaardigd in oorlogstijd en zover nodig in de naoorlogstijd. In oorlogstijd en ook onmiddellijk erna kunnen beschouwingen met betrekking tot het moreel van de natie en de openbare orde een bepaalde Staat er rechtmatig toe brengen om personen, die schuldig worden bevonden aan samenwerking met de vijand, geheel of bijna geheel te beroven van hun vrijheid van meningsuiting. Wanneer een land bovendien lange tijd onder een vijandelijke bezetting heeft geleefd, met al de gevolgen daarvan voor het moreel van de natie, kan het restauratieproces van dit moreel en het gevaar voor aantasting van de openbare orde de integrale handhaving van deze onbekwaamheden noodzakelijk maken en rechtvaardigen gedurende een bepaalde tijd na het einde van de vijandelijkheden. Een wet evenwel die, zonder rekening te houden met de evolutie van het moreel van de natie en met de openbare orde, elke vrijheid tot publiceren op strakke wijze en voor altijd afschaft, onverschillig of het al dan niet politieke geschriften betreft, schijnt volgens de Commissie verder te gaan dan wat bij paragraaf 2 van artikel 10 toegelaten is.

» De Commissie ontkent de noodzakelijkheid niet van strenge intimidatiemaatregelen om te beletten dat degenen, die daartoe de bedoeling zouden hebben, misdrijven zouden plegen van het soort waarop de sancties van artikel 123*sexies* toepasselijk zijn. Zij meent evenwel dat de artikelen 2, 4, 5 en 10 van het Verdrag preventieve maatregelen mogelijk maken die ruimschoots voldoende zijn, zonder daarom te moeten overgaan tot de eeuwigdurende beroving van de vrijheid van meningsuiting, zoals die voorkomt in artikel 123 *sexies*, zelfs voor niet-politieke geschriften. Een dergelijke eeuwigdurende en volledige beroving van de vrijheid van meningsuiting lijkt onverenigbaar met de idealen en de tradities van de democratieën die deel uitmaken van de Raad van Europa en gaan, volgens de Commissie, verder dan de maatregelen die in een democratische maatschappij noodzakelijk zijn voor de nationale veiligheid, de territoriale integriteit of de openbare veiligheid, voor de verdediging van de orde en de voorkoming van de misdaad, voor de bescherming van de gezondheid of van de moraal, voor de bescherming

incapacités en matière de liberté d'expression, que ce soit à titre de sanctions pénales ou de mesures de sûreté, sauf si la nature même de l'infraction rend manifestement nécessaires pareilles incapacités.

» De l'avis de la Commission, il se peut que le fait de frapper des personnes, reconnues coupables de trahison en temps de guerre, d'une incapacité totale et perpétuelle de publier leurs opinions politiques se justifie, aux termes du paragraphe 2 de l'article 10, en tant que sanction d'intimidation et mesure préventive de sécurité publique. Mais l'article 123*sexies* ne se contente pas d'imposer des incapacités relativement à la publication d'opinions politiques et prévoit des incapacités sans rapport direct avec l'infraction commise. La Sous-Commission estime néanmoins que l'infliction des incapacités définies aux paragraphes e), f) et g) de cet article peut se justifier en temps de guerre et pendant le temps nécessaire après la fin d'une guerre. En temps de guerre et immédiatement après la guerre, des considérations ayant trait au moral de la nation et à l'ordre public peuvent légitimement amener un État à priver complètement ou presque complètement de leur liberté d'expression des personnes reconnues coupables d'intelligence avec l'ennemi. En outre, lorsqu'un pays a vécu une longue période d'occupation ennemie avec toutes ses répercussions sur le moral de la nation, le processus de restauration de ce moral et le risque d'atteinte à l'ordre public peuvent nécessiter et justifier le maintien intégral de ces incapacités pendant une certaine période après la fin des hostilités. Cependant, une loi qui, sans tenir compte de l'évolution du moral de la nation et de l'ordre public, supprime rigidement et à perpétuité toute liberté de publication, qu'il s'agisse ou non d'écrits politiques, paraît à la Commission aller au delà de ce que justifie le paragraphe 2 de l'article 10.

» La Commission ne méconnaît pas la nécessité de mesures d'intimidation rigoureuses pour empêcher ceux qui en auraient l'intention de commettre des infractions du type de celles auxquelles s'appliquent les sanctions de l'article 123*sexies*. Elle estime, toutefois, que les articles 2, 4, 5 et 10 de la Convention permettent de concevoir des mesures préventives pleinement suffisantes, sans qu'il soit recouru à la privation perpétuelle de la liberté d'expression que prévoit l'article 123*sexies*, même pour les écrits non-politiques. Une telle privation perpétuelle et complète de la liberté d'expression ne paraît guère conciliable avec les idéaux et les traditions des démocraties membres du Conseil de l'Europe et, de l'avis de la Commission, va au delà des « mesures nécessaires, dans une société démocratique, à la sécurité nationale, à l'intégrité territoriale ou à la sûreté publique, à la défense de l'ordre et à la prévention du crime, à la protection de la santé ou de la morale, à la protection de la réputation ou des droits d'autrui ». Au demeurant, il est constant que les autres États membres du Conseil de l'Europe, qui ont adopté une législation spé-

van andermans reputatie of rechten ». Het staat overigens vast dat de andere lidstaten van de Raad van Europa, die een speciale wetgeving hebben vervaardigd ter bestraffing van degenen die met de vijand hebben samengewerkt tijdens de bezetting van hun land, het niet nodig hebben gevonden zulk een onverbiddelijke beroving van de vrijheid van meningsuiting als die welke is bepaald bij artikel 123*sexies*, in te voeren of tenminste ze niet voor immer hebben gehandhaafd

» De Commissie besluit derhalve dat de paragrafen *e*), *f*) en *g*) van artikel 123*sexies*, voor zover zij raken aan de vrijheid van meningsuiting, niet ten volle verantwoord zijn in het licht van het Verdrag, of men ze nu beschouwt als strafbepalingen dan wel als preventieve maatregelen in het belang van de openbare veiligheid. Zij zijn niet verantwoord, omdat de beroving van de vrijheid van meningsuiting, die zij invoeren in andere dan politieke aangelegenheden, op strakke wijze en levenslang wordt opgelegd, zonder dat de mogelijkheid van versoepeling in uitzicht wordt gesteld wanneer het moreel van de natie en de openbare orde mettertijd zijn hersteld en de instandhouding van deze bijzondere onbekwaamheid dus niet langer een sanctie is die « in een democratische samenleving nodig is », in de zin van artikel 10, § 2, van het Verdrag...

» De Commissie weet dat het Belgisch Parlement in de laatste jaren verscheidene voorstellen tot wijziging van artikel 123*sexies* aandachtig heeft onderzocht. Maar nu de Commissie tot het besluit is gekomen dat de paragrafen *e*), *f*) en *g*) van artikel 123*sexies*, voor zover zij de vrijheid van meningsuiting krenken, in hun huidige strakke vorm niet stroken met artikel 10 van het Verdrag, is van oordeel dat de wijziging van artikel 123*sexies*, om het in overeenstemming te brengen met artikel 10, dringend door de Belgische Regering moet worden onderzocht. »

De Regering meent dat de volgende wijzigingen, die in haar ontwerp van wet zijn opgenomen, aan de opmerkingen van de Commissie van Straatsburg tegemoet komen :

1. De personen die veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar, maar van minder dan twintig jaar, worden nog alleen vervallen verklaard van de in de littera's *e*) en *g*) van artikel 123*sexies* genoemde rechten, voor zover de deelneming waarvan sprake een politiek karakter heeft. Verder behoort littera *f*) niet meer tot de vervallenverklaringen welke op deze personen worden of kunnen worden toegepast. Ten slotte, indien de vrijheidsstraf vijf jaar heeft geduurd, kunnen zij vragen om volledig of gedeeltelijk in hun rechten te worden hersteld.

Deze bepalingen gelden ook voor de personen die veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van twintig jaar of van meer dan twintig jaar, wanneer deze bij genademaatregel in een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar is omgezet.

ciale pour châtier ceux qui avaient collaboré avec l'ennemi pendant l'occupation de leur pays n'ont pas jugé nécessaire de recourir à une privation de la liberté d'expression aussi inflexible que celle prévue à l'article 123*sexies*, ou du moins ne l'ont pas maintenue à perpétuité.

» La Commission conclut, en conséquence, que les paragraphes *e*), *f*) et *g*) de l'article 123*sexies*, pour autant qu'ils affectent la liberté d'expression, ne se justifient pas pleinement au regard de la Convention, qu'ils soient considérés comme instituant des sanctions pénales ou des mesures préventives de sûreté publique. Ils ne se justifient pas en ce que la privation de la liberté d'expression qu'ils prévoient en des matières autres que politiques est infligée rigide et à perpétuité, sans qu'il soit envisagé de l'assouplir si, avec le temps, le moral de la nation et l'ordre public sont restaurés et le maintien en vigueur de cette incapacité particulière cesse d'être une mesure « nécessaire dans une société démocratique », au sens de l'article 10, paragraphe 2 de la Convention...

» La Commission n'ignore pas que le Parlement belge a examiné attentivement, au cours des dernières années, des propositions tendant à modifier l'article 123*sexies*. Eu égard à sa conclusion selon laquelle les paragraphes *e*), *f*) et *g*) de l'article 123*sexies*, pour autant qu'ils affectent la liberté d'expression, ne peuvent trouver leur justification dans l'article 10 de la Convention, sous leur forme rigide actuelle, la Commission estime que la modification de l'article 123*sexies*, en vue de le mettre en harmonie avec l'article 10, est une question qui appelle un examen urgent de la part du Gouvernement belge. »

A ces observations de la Commission de Strasbourg, le Gouvernement croit répondre par les aménagements suivants, contenus dans son projet de loi :

1. Les personnes qui ont été ou seront condamnées à une peine privative de liberté supérieure à cinq ans, mais inférieure à vingt ans, ne sont plus déchues des droits énoncés aux litterae *e*) et *g*) de l'article 123*sexies*, que pour autant que la participation envisagée ait un caractère politique. Au surplus, le littera *f*) ne fait plus partie des déchéances dont ces personnes sont ou peuvent être frappées. Enfin, lorsque la déchéance a duré cinq ans, elles peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits dont elles ont été privées.

Ces dispositions s'appliquent également aux personnes qui ont été ou seront condamnées à une peine privative de liberté de vingt ans ou supérieure à vingt ans, lorsqu'elle a été réduite par voie de grâce à une peine privative de liberté de moins de vingt ans.

2. De personen die veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van twintig jaar of van meer dan twintig jaar, wanneer deze niet tot twintig jaar of minder dan twintig jaar bij genademaatregel is verminderd, blijven in beginsel verstoken van alle in het huidige artikel 123*sexies* genoemde rechten. Zij kunnen evenwel, na twintig jaar vervallenverklaring, vragen om geheel of ten dele in de onder littera's c), f) en g) van artikel 123*sexies* opgesomde rechten te worden hersteld.

Uw Commissie acht deze wijzigingen kennelijk ontoereikend. Zij is van oordeel dat het geval van de personen die veroordeeld werden tot minder dan twintig jaar of wier straf tot minder dan twintig jaar is of zal worden teruggebracht, als opgelost kan worden beschouwd ten gevolge van de beperking tot het politiek gebied van de beroving van de onder littera's c) en g) vermelde rechten en door de volledige opheffing van de vervallenverklaring van de onder littera f) opgesomde rechten. De toestand is echter totaal verschillend voor de personen die tot twintig jaar of meer dan twintig jaar werden veroordeeld en wier straf niet is of niet zal worden teruggebracht tot minder dan twintig jaar. Ten aanzien van deze personen volstaat het niet de mogelijkheid open te stellen om de volledige of gedeeltelijke opheffing van de vervallenverklaring te vragen om artikel 123*sexies* van het Belgisch strafwetboek in overeenstemming te brengen met artikel 10 van het Verdrag van Rome.

Er mag niet uit het oog worden verloren, dat voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens niet het geval Raymond Debecker, maar wel artikel 123*sexies* van het Belgisch Strafwetboek wordt aangeklaagd. Tussen twee haakjes gezegd, het geval De Becker is opgelost door de tekst die de Regering voorstelt, aangezien de straf van deze veroordeelde bij genademaatregel is teruggebracht tot een straf van minder dan twintig jaar.

Het is opvallend, dat het ontwerp van wet geen wijziging brengt in de littera's e), f) en g) van artikel 123*sexies*. Deze blijven in al hun gestrengheid gehandhaafd en aan de wetbepaling, die de Commissie voor de rechten van de mens aan de Belgische Regering verzoekt te wijzigen, wordt niet geraakt. Op een dergelijk verzoek wordt niet geantwoord met maatregelen die steunen op individuele criteria. Indien dus de personen, die levenslang veroordeeld worden van het recht om hun mening te uiten — want de woorden « wordt van rechtswege levenslang vervallen verklaard » blijven in de tekst van artikel 123*sexies* staan — de rechtbank mogen verzoeken om geheel of gedeeltelijk te worden hersteld in de rechten, waarvan zij werden beroofd, is het toch wel duidelijk dat de rechter dit kan toestaan of weigeren. Ten aanzien van de personen wie het herstel in de verloren rechten wordt geweigerd, bewaart de vervallenverklaring het absoluut en levenslang karakter dat juist door de Commissie voor de rechten van de mens wordt gelaakt.

Na deze critiek heeft de Commissie ten slotte met eenparigheid van de dertien aanwezige leden, een amendement aangenomen dat strekt om in artikel 6 van het ontwerp een bepaling op te nemen luidend :

2. Les personnes qui ont été ou seront condamnées à une peine privative de liberté de vingt ans ou supérieure à vingt ans, sans qu'elle ait été réduite à vingt ans ou en deçà de vingt ans par un arrêté de grâce, demeurent en principe déchués de tous les droits énoncés par l'article 123*sexies* actuel. Mais elles peuvent, après vingt ans de déchéance, demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux litterae e), f) et g) de l'article 123*sexies*.

Ces modifications parurent à votre Commission manifestement insuffisantes. A son sentiment, le cas des condamnés à moins de vingt ans ou dont la peine est ou sera réduite à moins de vingt ans, peut être considéré comme résolu par la limitation au domaine politique de la déchéance des droits énoncés aux litteras e) et g) et par la suppression totale de la déchéance des droits énoncés au littera f). Mais il n'en est nullement de même des condamnés à vingt ans ou plus dont la peine n'est ou ne serait pas réduite à moins de vingt ans. En ce qui les concerne, la simple possibilité de demander la restitution totale ou partielle de la déchéance, ne met point l'article 123*sexies* du Code pénal belge en harmonie avec l'article 10 de la Convention de Rome.

Il ne faut pas perdre de vue que ce qui est mis en accusation devant la Cour européenne des droits de l'homme, ce n'est nullement le cas Raymond De Becker, mais l'article 123*sexies* du Code pénal belge. Le cas Debecker, soit dit entre parenthèses, est résolu par le texte que le Gouvernement propose, puisque la peine infligée à ce condamné a été réduite par voie de grâce à une peine inférieure à vingt ans.

Mais il est frappant que le projet n'apporte aucune modification aux litterae e), f) et g) de l'article 123*sexies*. Ceux-ci subsistent dans toute leur rigueur et la disposition de loi, que la Commission des droits de l'homme invite le Gouvernement belge à modifier, ne subit pas de modification. On ne répond pas à pareille invitation par des mesures basées sur des critères individuels. Si donc, les personnes à qui la liberté d'exprimer leur opinion est refusée à perpétuité — car les mots « est de plein droit frappé à perpétuité de la déchéance » sont maintenus dans le texte de l'article 123*sexies* — peuvent néanmoins demander au Tribunal la restitution totale ou partielle des droits dont ils sont déchus, cela signifie de toute évidence que le juge peut leur accorder ou leur refuser cette restitution. Envers celles à qui la restitution des droits est refusée, la déchéance conserve le caractère absolu et perpétuel que la Commission des droits de l'homme a condamné.

En conclusion de cette critique, la Commission adopta à l'unanimité des treize membres présents, un amendement tendant à ajouter à l'article 6 du projet une disposition ainsi conçue :

« Aan de litteras a), f), en g) van artikel 123sexies van het Strafwetboek » worden de volgende woorden toegevoegd « in de gevallen waarin deze deelneming een politiek karakter draagt ».

Er is een laatste opmerking te maken. Ingeval artikel 6 van het regeringsontwerp wordt aangenomen, zal er een tegenstrijdigheid ontstaan tussen de tekst die door dit artikel aan het huidige artikel 123sexies van het Strafwetboek wordt toegevoegd en het eerste lid van dit artikel waarin wordt gezegd dat : « hij die tot een criminele straf veroordeeld werd, die een vrijheidsberoving van meer dan vijf jaar ten gevolge heeft ... wordt van rechtswege levenslang vervallen verklaard ». Immers, indien hij levenslang vervallen wordt verklaard, kan geen enkele rechtbank hem van deze vervallenverklaring ontheffen zonder het levenslang karakter ervan te schenden. En zo men de rechtbank bevoegd wil maken om de vervallenverklaring te beperken of op te heffen, erkent men impliciet dat zij niet levenslang is. Men kan dan ook niet anders dan artikel 123sexies amenderen in die zin dat het woord « levenslang », dat in het eerste lid voorkomt, vervalt.

II. — Ontleding en kritiek van het wetsontwerp.

De hoofdlijnen van het wetsontwerp zijn uiteengezet in het verslag betreffende het afgescheiden eerste artikel (Gedr. St. n^o 430, zitting 1959-1960). Hoewel uw verslaggever er niet aan denkt een nieuwe uiteenzetting te geven, is hij nochtans van mening dat het voor de Senaat van belang kan zijn een vergelijking te maken tussen de nieuwe voorstellen enerzijds en die van het voorstel Van Hemelrijck-Derbaix, van het zgn. ontwerp Lilar en van het huidige regeringsontwerp, dat in juli 1959 door de Senaat werd goedgekeurd, anderzijds.

Het voorstel Van Hemelrijck-Derbaix (Gedr. St., Senaat, n^o 28, zitting 1955-1956, beoogde de teruggave van alle in artikel 123sexies van het Strafwetboek vermelde rechten aan de personen die ervan werden beroofd zonder strafrechte lijke veroordeling alsmede aan de personen die werden veroordeeld tot een vrijheidsstraf van vijf jaar of minder, of tot een straf van meer dan vijf jaar, bij genademaatregel teruggebracht tot vijf jaar of minder dan vijf jaar.

Het ontwerp Lilar (Gedr. St. Senaat, n^o 88, zitting 1956-1957) beperkte de teruggave van alle in artikel 123sexies vermelde rechten tot de niet-veroordeelden en herstelde de veroordeelden tot een straf van minder dan twintig jaar en degenen wier straf bij genademaatregel is of zou worden teruggebracht tot minder dan twintig jaar, in een reeks rechten, de zogenaamde « familiale » of « morele » rechten.

Het oorspronkelijk ontwerp van de huidige Regering (Gedr. St. Senaat, n^o 163, zitting 1958-1959) bestond slechts, wat de vorm betreft, uit enkele amendementen op het ontwerp Lilar. Wat de inhoud betreft, breidde het de teruggave van alle in

« Aux litterae e), f) et g) de l'article 123sexies du Code pénal », sont ajoutés les mots « dans les cas où cette participation a un caractère politique ».

Une dernière remarque s'impose. Au cas où l'article 6 du projet du Gouvernement est adopté, une contradiction surgira entre le texte que cet article ajoute à l'actuel article 123sexies du Code pénal et le premier alinéa de cet article où il est dit que : « celui qui est condamné à une peine criminelle dépassant une privation de liberté de cinq ans... est de plein droit frappé à perpétuité de la déchéance ». Car, s'il est frappé à perpétuité, aucun tribunal ne peut le relever de cette déchéance sans violer le caractère perpétuel de celle-ci. Et si l'on entend demander au tribunal le pouvoir de restreindre ou de supprimer la déchéance, on admet par là même que celle-ci n'est pas perpétuelle. Il est donc inévitable d'amender l'article 123sexies en ce sens que les mots « à perpétuité » qui figurent à son premier alinéa, soient supprimés.

II. — Analyse et critique du projet de loi.

Les lignes maîtresses du projet de loi ont été exposées dans le rapport sur son article premier disjoint (Document n^o 430 de la session de 1959-1960). Sans songer à reproduire cette analyse le rapporteur de votre Commission estime qu'il peut être d'un certain intérêt pour le Sénat de comparer les dispositions proposées à celles de la proposition Van Hemelrijck-Derbaix, à celles du projet dénommé Lilar et à celles du projet dont le gouvernement actuel obtint l'adoption par le Sénat en juillet 1959.

La proposition Van Hemelrijck-Derbaix (Document Sénat, n^o 28, session de 1955-1956) tendait à restituer tous les droits énoncés à l'article 123sexies du Code pénal aux personnes qui en avaient encouru la déchéance sans avoir été frappées par une condamnation pénale ainsi qu'aux personnes condamnées à une peine privative de liberté de cinq ans au plus, ou à une peine supérieure à cinq ans réduite par voie de grâce à cinq ans ou moins de cinq ans.

Le projet Lilar (Document Sénat, n^o 88, session de 1956-1957), limitait la restitution de tous les droits énoncés à l'article 123sexies aux non-condamnés et restituait aux condamnés à une peine inférieure à vingt ans et à ceux dont la peine avait été ou serait réduite à moins de vingt ans par voie de grâce une série de droits appelés « familiaux » ou « moraux ».

Le projet originaire du Gouvernement actuel (Document Sénat, n^o 163, session de 1958-1959), ne comportait dans la forme que des amendements au projet Lilar. Il étendait, quant au fond, la restitution de tous les droits énoncés à l'article 123sexies aux

artikel 123sexies opgesomde rechten uit tot de veroordeelden tot ten hoogste vijf jaar en stelde op gelijke voet met deze laatsten, de veroordeelden tot een straf van meer dan vijf jaar die bij genademaatregel werd teruggebracht tot vijf jaar of minder. Bij de veroordeelden tot minder dan twintig jaar voerde het bovendien een onderscheid in ten voordele van de veroordeelden tot meer dan vijf jaar en minder dan tien jaar, door de veroordeelden tot een straf van meer dan tien jaar doch teruggebracht op tien jaar of minder maar hoger dan vijf jaar, met deze laatsten gelijk te stellen.

Het geamendeerde ontwerp van thans behoudt de bepalingen van het vroegere ontwerp wat betreft de niet-veroordeelden en de veroordeelden tot een straf van ten hoogste vijf jaar, maar met deze laatsten worden niet meer gelijkgesteld de veroordeelden wier straf, hoger dan vijf jaar, bij genademaatregel is of zal worden teruggebracht tot vijf jaar of minder dan vijf jaar.

Vervolgens maakt het nieuwe ontwerp een onderscheid tussen de veroordeelden tot meer dan vijf jaar, in die zin dat zij hun rechten terugkrijgen naar de mate van de hun opgelegde vrijheidsstraf. Zij mogen evenwel de rechtbank verzoeken om gehele of gedeeltelijke teruggaaf van de rechten waarvan zij beroofd blijven, zonder dat er enige termijn is gesteld voor de indiening van een dergelijk verzoek, doch op voorwaarde dat de vervallenverklaring ten minste vijf jaar heeft geduurd. Het verzoek kan in geval van gehele of gedeeltelijke verwerping om de twee jaar worden hernieuwd.

Uw Commissie bracht scherpe kritiek uit op de amendementen die de Regering in de Kamer heeft doen goedkeuren en die, naar de opvatting van sommige leden, het oorspronkelijke ontwerp onherkenbaar maken.

Er is geen reden om nog terug te komen op hetgeen in het eerste gedeelte van dit verslag is gezegd omtrent de onverenigbaarheid van de voorgestelde bepalingen met die van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Een eerste verwijt was, dat voor het eerst in onze wetgeving betreffende de zuivering de uit een genadebesluit voortvloeiende strafverminderingen geen gelijkstelling ten gevolge heeft tussen de veroordeelden wier straf is verminderd en degenen die tot een even zware straf werden veroordeeld. De zaak baart des te meer verwondering daar het ontwerp op dit punt tegenstrijdige bepalingen inhoudt. Want terwijl de gelijkstelling niet verleend wordt aan de veroordeelden tot een straf van meer dan vijf jaar die bij genadebesluit is teruggebracht tot vijf jaar of minder, wordt die gelijkstelling wel verleend aan de veroordeelden tot tien jaar en meer, wier straf bij genadebesluit is teruggebracht tot minder dan tien jaar, alsmede aan de veroordeelden tot een straf van twintig jaar of meer, die bij genadebesluit is teruggebracht tot minder dan twintig jaar. Dit systeem is dus niet alleen onlogisch, maar in zekere zin ook edelmoediger voor de grote schuldigen dan voor de kleinere. De vraag werd gesteld of deze weigering

condamnés à cinq ans au plus, assimilant à ceux-ci les condamnés à une peine supérieure à cinq ans mais réduite à cinq ans ou moins par voie de grâce. De plus, il introduisait parmi les condamnés à moins de vingt ans une distinction au profit des condamnés à plus de cinq ans et à moins de 10 ans, assimilant à nouveau à ceux-ci les condamnés à une peine de plus de 10 ans, réduite à dix ans au moins, tout en dépassant cinq ans.

Le projet amendé actuel maintient les dispositions du projet antérieur, en ce qui concerne les non-condamnés et les condamnés à une peine de cinq ans au plus, mais il supprime l'assimilation à ceux-ci des condamnés dont la peine, supérieure à cinq ans, a été ou sera réduite à cinq ans ou moins de cinq ans par voie de grâce.

Ensuite, le nouveau projet crée parmi les condamnés à plus de cinq ans une distinction telle que la restitution des droits dont ils sont l'objet est graduée suivant la mesure de la privation de liberté qu'ils ont encourue. Il leur est permis toutefois de demander au tribunal la restitution totale ou partielle des droits dont ils demeurent privés, sans qu'aucun délai soit imposé en vue de l'introduction de pareille demande, mais à condition que la durée de la déchéance ait comporté au moins cinq ans. Cette demande, en cas de rejet total ou partiel, pourra être renouvelée de deux en deux ans.

Votre Commission critiqua sévèrement les amendements que le Gouvernement a fait adopter par la Chambre et qui, de l'avis de plusieurs membres, rendent son propre projet méconnaissable.

Il n'y a pas lieu de revenir sur ce qui a été dit dans la première partie de ce rapport sur l'incompatibilité des dispositions proposées et les exigences de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

On reprocha tout d'abord au projet que, pour la première fois dans notre législation relative à l'épuration civique, les réductions de peines résultant d'un arrêté de grâce, n'ont pas pour conséquence d'assimiler les condamnés dont la peine est réduite à ceux dont la condamnation comporte le même taux. La chose est d'autant plus étonnante que le projet contient à cet égard deux dispositions antinomiques. Car si l'assimilation est refusée aux condamnés à une peine supérieure à cinq ans, réduite par voie de grâce à cinq ans ou moins, cette assimilation est accordée aux condamnés à une peine de dix ans ou plus, réduite par voie de grâce à moins de dix ans, ainsi qu'aux condamnés à une peine de vingt ans ou plus, réduite par voie de grâce à moins de vingt ans. Le système est donc non seulement illogique mais en quelque sorte plus généreux pour les grands coupables que pour ceux qui le sont moins. La question fut posée de savoir si le refus d'assimilation considéré ne porte pas atteinte au droit de grâce attribué au

tot gelijkstelling geen afbreuk doet aan het genadericht dat de Koning bezit krachtens artikel 73 van de Grondwet. Maar dit lijkt overdreven, aangezien het Hof van Cassatie erkend heeft dat de vervallenverklaringen ingevolge artikel 123sexies van het Strafwetboek geen straffen zijn. (Cass. 13 november 1944, *Pas.* 1944, § 1, 32).

Uw Commissie sprak ook haar verwondering uit over feit dat voor het eerst, in onze wetgeving betreffende de zuivering, het recht van hoger beroep wordt afgeschaft. De Minister antwoordde dat hij deze afschaffing niet van essentieel belang achtte, maar dat hij goed had menen te doen dezelfde gang van zaken te volgen als voor het eerherstel, omdat de terruggave van de rechten in zijn ogen een soort vereenvoudigd eerherstel is. Men bedenke overigens dat het wegvallen van het recht van beroep ruimschoots vergoed wordt door de mogelijkheid het verzoek om teruggave van rechten, om de twee jaar te vernieuwen. Verscheidene leden achtten deze gelijkstelling op zijn minst betwistbaar, daar de procedure van eerherstel, zoals die bij de wet van 25 april 1896 is geregeld, niets gemeens heeft met de procedure die steeds toegepast werd inzake repressie. Trouwens, indien beide toestanden zo met elkaar verwant zijn dat er een zelfde procedure kan worden gevolgd, hoe heeft men dat dan niet ingezien in 1948 en later toen de verschillende wetten tot wijziging van de repressie-wetgeving werden aangenomen ?

Er bestaan weliswaar mogelijkheden tot eerherstel voor de veroordeelden die vervallen zijn verklaard in de in artikel 123sexies van het Strafwetboek genoemde rechten. Nu er reeds vijftien jaar verstreken zijn sinds de bevrijding van het grondgebied, hebben velen reeds eerherstel verkregen of komen zij daarvoor in aanmerking op grond van het gemeen recht. Immers, krachtens de wet van 25 april 1896 kan iedere veroordeelde tot een criminele of een politiestraf eerherstel vragen zodra er vijf jaren verstreken zijn na het teniet gaan van de straf, onverschillig deze ondergaan of kwijtgescholden werd dan wel als onbestaande moet worden beschouwd in geval van voorwaardelijke veroordeling. Een veroordeelde die voorwaardelijk vrijgelaten wordt kan krachtens dezelfde wet, gecombineerd met die van 31 mei 1888, eerherstel vragen bij het verstrijken van tweemaal de nog te lopen opsluitingstermijn. Hieruit blijkt dat het praktisch onmogelijk is een wet te maken voor de veroordeelden tot minder dan tien jaar of wier straf tot ver beneden dit peil teruggebracht is, indien men de teruggave van bepaalde rechten waarvan zij beroofd werden, afhankelijk wil stellen van de beslissing van een rechtbank, die alleen op hun personeel geval toepasselijk is. Deze veroordeelden hebben veel meer belang bij eerherstel volgens het gemeen recht, omdat dit « al de gevolgen van de veroordeling » opheft, met inbegrip van de onbekwaamheden en vervallenverklaringen van alle aard die eruit konden voortvloeien. Maar er is meer. Zelf de bijzondere repressiewetgeving voorziet in een mogelijkheid om eerherstel te verkrijgen, zowel voor de veroordeelden tot een gevangenisstraf van

Roi par l'article 73 de la Constitution. Mais pareil reproche parut excessif puisque la Cour de Cassation a reconnu que les déchéances comminées par l'article 123sexies du Code pénal ne sont pas des peines (*Cass.*, 13 novembre 1944, *Pas.*, 1944, § 1, 32).

Votre Commission marqua aussi sa surprise de constater que, pour la première fois en matière de législation sur l'épuration civique, le droit d'appel est supprimé. Le Ministre répondit qu'il n'attache pas une importance essentielle à cette suppression mais qu'il a cru bien faire en procédant comme en matière de réhabilitation, la restitution des droits étant à ses yeux une sorte de réhabilitation simplifiée. Il y a lieu de considérer au surplus que la suppression des droits d'appel est abondamment compensée par la faculté de renouveler la demande de restitution de droits de deux en deux ans. Plusieurs membres trouvèrent que pareille assimilation est pour le moins contestable et qu'il n'y a pas de trait commun entre la procédure de la réhabilitation telle que l'organise la loi du 25 avril 1896 et celle qui fut toujours adoptée en matière d'épuration. De plus, si les deux situations étaient comparables au point d'y appliquer des voies de procédure identiques, comment ne s'en est-on pas aperçu depuis 1948 à l'occasion des diverses lois qui ont apporté des modifications au régime de l'épuration civique ?

Il existe, il est vrai, des possibilités de réhabilitation au profit des condamnés frappés des déchéances énoncées à l'article 123sexies du Code pénal. Aujourd'hui que quinze années se sont écoulées depuis la libération du territoire, nombreux sont ceux qui ont déjà obtenu leur réhabilitation ou qui sont en situation de l'obtenir par la simple application du droit commun. En effet, la loi du 25 avril 1896 permet à tout condamné à une peine criminelle ou de police de demander sa réhabilitation cinq ans après l'extinction de la peine, soit que celle-ci ait été subie ou remise, soit qu'elle doive être considérée comme non-avenue en cas de condamnation conditionnelle. Le condamné qui a bénéficié de la libération conditionnelle, peut, en vertu de la même loi combinée avec celle du 31 mai 1888, demander sa réhabilitation dès l'expiration d'un délai égal au double du terme d'incarcération encore à subir. Ceci démontre qu'il est pratiquement inutile de légiférer pour les condamnés à moins de dix ans ou dont la peine a été réduite sensiblement en-dessous de ce taux, si l'on entend faire dépendre la restitution de certains droits dont ils furent privés, de la décision d'un tribunal, applicable seulement à leur cas individuel. Ces condamnés ont bien plus d'intérêt à user de la réhabilitation du droit commun qui fait cesser d'un coup « tous les effets de la condamnation » y compris les incapacités et déchéances de toute sorte qui pouvaient en résulter. Mais il y a plus. Même la législation particulière à l'épuration civique prévoit une possibilité de réhabilitation, tant pour les condamnés à une peine de cinq ans d'emprisonnement ou moins que pour les personnes qui ne furent frappées que

vijf jaar of minder als voor hen die slechts getroffen werden door een disciplinaire sanctie of door een van de maatregelen die in de besluitwet van 19 september 1945 voorkwamen. Deze mogelijkheid is neergelegd in artikel 9 van die besluitwet en, sinds de opheffing ervan, in artikel 9 van de wet van 14 juni 1948 en zij begint te lopen vanaf het tiende jaar na de ontzetting of de vervallenverklaring. Deze termijn werd door de wet van 29 februari 1952 tot vijf jaar verkort voor de personen die geen strafrechtelijke veroordeling hebben ondergaan. Uit deze beschouwingen volgt dat het ontwerp Lilar zeker wel belangrijk was toen het werd ingediend (15 januari 1957), maar op dit ogenblik nog slechts van zeer weinig praktische betekenis is voor de veroordeelden tot tien jaar gevangenisstraf en minder, vooral gelet op de wijzigingen die er op verzoek van de Regering door de Kamer in werden aangebracht.

* * *

Wetgevingstechnisch leek het ontwerp in zijn tegenwoordige vorm volstrekt onverdedigbaar.

Er is reeds op gewezen dat, in het eerste lid van artikel 123*secties* van het Strafwetboek, het woord « levenslang » moet vervallen, indien men de rechtbanken, waarop een beroep wordt gedaan, niet voor een onoplosbare tegenstelling wil plaatsen.

In zijn geheel is het geamendeerde ontwerp van wet nodeloos ingewikkeld gemaakt. Het onderscheid tussen de zgn. « familiale » of « morele » rechten en de « politieke » rechten was eenvoudig en behoeft geen verdere verdediging. Nu worden er een hele reeks onderscheidingen gemaakt tussen de rechten, die blijkbaar ingedeeld en gerangschikt worden naar de graad van hun politiek karakter.

Artikel 2 wijst, evenals artikel 3 van het ontwerp, de personen aan, die sommige rechten zullen terugkrijgen, welke het bepaalt volgens de methode van de schifting. Maar terwijl artikel 2 niets zegt over de mogelijkheid tot teruggave van de rechten waarvan de bedoelde personen beroofd blijven, treedt artikel 3 wel op dit terrein in verleent die mogelijkheid aan de personen, die in de tekst zelf worden aangewezen, nl. de veroordeelden tot een straf van meer dan vijf jaar en minder dan twintig jaar, alsmede, veroordeelden tot een straf van twintig jaar of meer, bij genademaatregel teruggebracht de tot minder dan 20 jaar. En daarna komt artikel 4, dat teruggrijpt naar de personen die in artikel 2 aangewezen worden en ze in een groep verenigt met de personen die werden veroordeeld tot een straf van meer dan 5 en minder dan 10 jaar en met diezenen wier criminele straf (de tekst zwijgt over de minimum-duur) bij genadebesluit werd teruggebracht tot een straf van meer dan vijf jaar doch van ten hoogste tien jaar. Daar al deze verschillende groepen kunnen verzoeken om gehele of gedeeltelijke teruggave van hun rechten of van sommige rechten waarvan zij verstoken blijven daar voor al deze groepen een termijn van vijf jaar moet zijn verlopen sinds de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan en dat ook voor allen tenslotte dezelfde procedure geldt, ware het eenvoudig en logisch geweest om alles in één zelfde tekst samen

d'une sanction disciplinaire ou d'une des mesures prévues par l'arrêté-loi du 19 septembre 1945. Cette possibilité est indiquée à l'article 9 de ce dernier arrêté-loi et, depuis son abrogation, à l'article 9 de la loi du 14 juin 1948, et elle prend cours dix ans après la naissance de l'interdiction ou de la déchéance. Ce délai fut ramené par la loi du 29 février 1952 à cinq ans pour les personnes qui n'ont pas subi de condamnation pénale. Il résulte de ces considérations que si le projet Lilar revêtait une importance incontestable au moment où il fut déposé (15 janvier 1957), il ne présente plus aujourd'hui pour les condamnés à dix ans et moins qu'une portée pratique insignifiante, surtout eu égard aux amendements qui, à l'invitation du Gouvernement, y ont été apportés par la Chambre.

* * *

Au point de vue de la technique législative, le projet dans sa forme actuelle parut tout à fait indéfendable.

On a déjà signalé la nécessité de supprimer au premier alinéa de l'article 123*sexies* du Code pénal les mots « à perpétuité » si l'on ne veut pas placer les tribunaux auxquels il est fait appel devant une contradiction insoluble.

Dans son ensemble, le projet de loi amendé a pris un aspect inutilement compliqué. La distinction entre les droits appelés « familiaux » ou « moraux » et les droits « politiques » était simple et se défendait par elle-même. On y a substitué un éventail de distinctions entre des droits apparemment rangés et dosés suivant l'intensité de leur caractère politique.

L'article 2 du projet, de même que l'article 3, désigne les personnes auxquelles des droits qu'il détermine par la méthode de l'élimination seront restitués. Mais alors que l'article 2 n'a rien dit en ce qui concerne la faculté de demander la restitution des droits dont les personnes visées demeurent privées, voici que l'article 3 aborde cet ordre d'idées pour l'appliquer aux personnes désignées par son propre texte, à savoir les personnes condamnées à une peine de plus de cinq ans et de moins de vingt ans, ainsi que les personnes condamnées à une peine de vingt ans ou plus, réduite par voie de grâce à moins de vingt ans. Et voici qu'après cela, l'article 4, procédant à reculons, reprend les personnes désignées à l'article 2, les associe aux personnes condamnées à une peine de plus de cinq ans et de moins de dix ans et à celles dont la peine criminelle (le texte ne s'exprime pas sur sa durée minima) a été réduite par voie de grâce à une peine supérieure à cinq ans mais ne dépassant pas dix ans. Puisque pour ces diverses catégories, il s'agit d'une demande de restitution totale ou partielle des droits ou de certains droits dont elles demeurent privées, que pour toutes un délai de cinq ans doit s'être écoulé depuis le jour où la déchéance a pris cours et que pour toutes enfin la procédure est la même, il eut été simple et clair d'embrasser le tout dans un texte unique moyennant, bien entendu, l'indication des droits dont, pour chaque catégorie, la restitution

te brengen, natuurlijk onder opgave van de rechten die elke groep kan terugvragen. En als men van deze methode niet wilde weten, ware het even eenvoudig en logisch geweest, ten aan:ien van elke groep te vermelden in hoeverre deze kon verzoeken om de gehele of gedeeltelijke teruggave van rechten of van sommige rechten, waarvan zij verstoken bleven.

En wat gezegd van de redactie van sommige bepalingen, dan dat ze gericht schijnen te zijn op het stichten van verwarring en weifeling? Zo spreekt artikel 2 over « personen, die veroordeeld werden of zullen veroordeeld worden wegens misdrijf of poging tot misdrijf, bepaald in het 2^o van het vorig artikel, wier straf bij genademaatregel is verminderd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar ». Maar het secundo van het vorige artikel betreft de veroordeelden tot een correctionele straf of tot een criminele straf van ten hoogste vijf jaar. Het is duidelijk dat artikel 2 doelt op de veroordeelden tot vijf jaar vrijheidsstraf. Het was dan ook niet nodig en bovendien in strijd met de bedoeling van het ontwerp, te verwijzen naar correctionele veroordeelden tot een gevangenisstraf van minder dan vijf jaar, aangezien hun lot definitief geregeld is in artikel 1. De bewoordingen van artikel 3 zijn ook onjuist en in strijd met de bedoeling van het ontwerp, waar het spreekt van: « personen die, zonder de voordelen van artikel 1 te genieten, veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar ». Hier waren zeker ook bedoeld de veroordeelden tot een straf van meer dan vijf jaar, die niet teruggebracht werd tot vijf jaar of minder en minder dan twintig jaar bedraagt. Want hoewel de veroordeelden tot een straf van meer dan vijf jaar, die teruggebracht werd tot vijf jaar of minder, niet in aanmerking komen bij artikel 1, vallen zij toch onder de toepassing van artikel 2 en het is ondenkbaar dat op hen tegelijk artikel 2 en artikel 3 zou worden toegepast. Deze onnauwkeurigheid komt ook voor in het voorlaatste lid van artikel 3, waar sprake is van « personen die veroordeeld werden of zullen worden tot een straf van tenminste twintig jaar, wanneer deze bij genademaatregel werd verminderd tot een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar ». De steller had hier waarschijnlijk op het oog de veroordeelden tot een straf van ten minste twintig jaar wier straf werd teruggebracht tot minder dan twintig jaar doch meer dan vijf jaar bleef bedragen. Zoniet zouden zij ook tegelijkertijd onder de toepassing vallen van de artikelen 2 en 3, wat ondenkbaar is.

Uw Commissie was verwonderd over de betekenis die aan het woord « alinea » schijnt te worden gegeven in de artikelen 3 en 6 van het ontwerp. Volgens Littré schreef men het woord « alinea » eerst als in twee Latijnse woorden, die er de zin van bepaalden: « a linea ». « Bij het dicteren, zo zegt Littré, zei men a linea om te beduiden dat er op een nieuwe regel moest worden voortgegaan. » Dit is nu juist niet de betekenis die het ontwerp aan dat woord wil geven. Hierover ondervraagd, antwoordde de Minister dat, volgens een interpretatie van de Raad van State, het woord « alinea » wijst op een groep

peut être demandée. Et si l'on ne voulait pas de cette méthode, il eut été pareillement simple et clair de signaler en regard de chaque catégorie la faculté à elle accordée de demander la restitution totale ou partielle des droits ou de certains droits dont elle restait privée.

Et que dire de la rédaction de certaines dispositions, sinon qu'elles semblent avoir eu pour but de créer la confusion et l'hésitation? Ainsi l'article 2 parle des « personnes qui ont été ou seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction prévue au 2^o de l'article précédent, dont la peine a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté ». Or, le secundo de l'article précédent concerne les condamnés à une peine correctionnelle ou à une peine criminelle ne dépassant pas cinq ans. Visiblement l'article 2 entend viser les condamnés à cinq ans de privation de liberté. Il était donc inutile et contraire à la pensée du projet de renvoyer à des condamnés correctionnels à une peine d'emprisonnement de moins de cinq ans, puisque leur sort était réglé d'une façon complète par l'article premier. De même l'article 3 s'exprime d'une manière inexacte et contraire à la pensée du projet lorsqu'il parle « des personnes qui, sans bénéficier de l'article premier, ont été ou seront condamnées à une peine inférieure à vingt ans de privation de liberté ». Le rédacteur de cette disposition a sans doute voulu y comprendre les condamnés à une peine supérieure à cinq ans non réduite à cinq ans ou moins et inférieure à vingt ans. Car les condamnés à une peine supérieure à cinq ans mais réduite à cinq ans ou moins, tout en étant exclus du bénéfice de l'article premier, tombent sous l'application de l'article 2 et il n'est pas imaginable qu'on puisse leur appliquer à la fois l'article 2 et l'article 3. Une inexactitude semblable apparaît à l'avant-dernier alinéa de l'article 3 où il est question « des personnes qui ont été ou qui seront condamnées ... à une peine de vingt ans au moins lorsque celle-ci a été réduite par voie de grâce à une peine de privation de liberté inférieure à vingt ans ». Pour traduire la pensée de l'auteur, il faut, semble-t-il, entendre par là les condamnés à une peine de vingt ans au moins dont la peine a été réduite à moins de vingt ans tout en dépassant cinq ans. Car sinon, ils tomberaient, eux aussi, à la fois sous l'application de l'article 2 et de l'article 3, ce qui est inconcevable.

Votre Commission s'étonna du sens imprécis que semble comporter le mot « alinéa » tel qu'il est employé aux articles 3 et 6 du projet. D'après Littré, le mot alinéa s'orthographiait autrefois en deux mots latins qui en définissent le sens: « a linea » « en dictant, écrit Littré, on disait alinéa pour indiquer qu'il faut quitter la ligne pour commencer une autre ». Tel n'est nullement le sens qu'entend donner au mot « alinéa » le présent projet de loi. Interrogé à ce sujet le Ministre répondit que d'après certaine interprétation du Conseil d'État, le mot alinéa signifie un groupe

van samenhangende gedachten. Men kan zich voorstellen tot welke moeilijkheden een dergelijke interpretatie kan leiden.

Uit dit alles blijkt dat, zo men al bereid was om zich met de beginselen van het ontwerp te verenigen, de inrichting en vooral de redactie er van een grondige herwerking vereiste.

III. — *Amendementen en stemmingen.*

Bij artikel 2 stelt een lid het volgende amendement voor :

« De vervallen verklaringen bepaald bij artikel 123 *sexies* van het Wetboek van Strafrecht houden op voor degenen die, wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, veroordeeld werden tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar en ten hoogste tien jaar of zelfs tot een straf van meer dan tien jaar, wanneer deze straf bij genademaatregel is verminderd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste tien jaar. »

Dit amendement werd met 8 tegen 4 stemmen bij 3 onthoudingen verworpen.

Een subsidiair amendement tot opheffing van rechtswege van alle vervallenverklaringen voor personen wier straf bij genademaatregel teruggebracht werd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar, werd met 8 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding verworpen.

Hierna werd artikel 2 in stemming gebracht en met 4 stemmen tegen 1 stem bij 10 onthoudingen verworpen.

De verwerping van artikel 2 plaatste uw Commissie voor grote moeilijkheden.

Om aan het ontwerp een samenhangend en logisch aspect te geven, stelde een lid een reeks amendementen voor ter vervanging van de artikelen 2, 3, 4, 5 en 6.

Artikel 1.

(Tekst van het reeds op artikel 6 aangenomen amendement.)

Artikel 2.

« Zijn niet meer toepasselijk op de personen, die veroordeeld werden of zullen veroordeeld worden wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18

d'idées homogènes. On conçoit sans peine à quelles difficultés d'interprétation pareille notion peut donner prise.

Tout ceci démontre que, même si l'on voulait adhérer à la pensée du projet, la présentation de celui-ci, son ordonnance et surtout sa rédaction exigeraient d'être remaniées foncièrement.

III. — *Amendements et votes.*

A l'article 2, un membre proposa l'amendement suivant :

« Les déchéances prévues à l'article 123 *sexies* du Code pénal cessent pour ceux qui ont été condamnés pour infraction ou tentative d'infraction commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine privative de liberté de plus de cinq et de dix ans au plus ou même à une peine de plus de dix ans lorsque celle-ci a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus dix ans de privation de liberté. »

Cet amendement fut rejeté par 8 voix contre 4 et 3 abstentions.

Un amendement subsidiaire tendant à supprimer de plein droit toutes les déchéances encourues par les personnes dont la peine a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté, fut rejeté par 8 voix contre 6 et 1 abstention.

Après quoi l'article 2, mis aux voix, fut rejeté par 4 voix contre 1 et 10 abstentions.

Le rejet de l'article 2 plaça votre commission devant de grandes difficultés.

Dans le but de donner au projet un aspect cohérent et logique, un membre proposa une série d'amendements destinés à remplacer les articles 2, 3, 4, 5 et 6.

Article 1.

(Texte de l'amendement déjà admis à l'article 6).

Article 2.

« Ne sont plus applicables aux personnes qui ont été ou seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal et aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine

van het Militair Strafwetboek, tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar, maar minder dan tien jaar, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

- » 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;
- » 2° het recht om verkozen te worden;
- » 3° het recht om gezworene te zijn;
- » 4° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;
- » 5° het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare instelling of in een door een openbare overheid gesubsidieerde private instelling;
- » 6° het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging. »

Artikel 3.

« Zijn niet meer toepasselijk op de personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van tien jaar of meer, maar minder dan twintig jaar, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

- » a) 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;
- » 2° het recht om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden;
- » 3° het recht om enig ereteken, enige titel van adel te dragen;
- » 4° het recht om gezworene te zijn;
- » 5° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;
- » b) het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de Orde van Advocaten, op een lijst van ere-advocaten of op een lijst van stagedoende advocaten;
- » c) het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare of private instelling;
- » d) het recht om als bedienaar van een erediensdienst door de Staat bezoldigd te worden;
- » e) het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie van een dagblad, een weekblad of enige publicatie wanneer deze deelneming een politiek karakter heeft;
- » f) het recht om zich uit te drukken door middel van de radio-omroep en de televisie of om deel te nemen aan het beheer, de exploitatie en het bestuur van een onderneming voor radio-omroep, televisie, kinematografie of toneel, wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelneming dit karakter vertoont;
- » g) het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging;

supérieure à cinq ans, mais inférieure à dix ans de privation de liberté, les déchéances des droits autres que les suivantes :

- » 1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- » 2° le droit d'éligibilité;
- » 3° le droit d'être juré;
- » 4° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;
- » 5° le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou dans un établissement privé subventionné par une autorité publique;
- » 6° le droit d'être dirigeant d'une association politique. »

Article 3.

« Ne sont plus applicables aux personnes qui ont été ou seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction commise entre le 26 avril 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au chapitre II du Titre I^{er} du livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine de dix ans ou plus de privation de liberté, mais inférieure à vingt ans, les déchéances de droits autres que les suivantes :

- » a) 1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;
- » 2° les droits de vote, d'élection et d'éligibilité;
- » 3° le droit de porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;
- » 4° le droit d'être juré;
- » 7° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique et de servir dans l'armée;
- » b) le droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'ordre des avocats sur une liste d'avocats honoraires ou sur une liste d'avocats stagiaires;
- » c) le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou privé;
- » d) le droit d'être rémunéré par l'Etat en qualité de ministre d'un culte;
- » e) le droit de participer à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction d'un journal, d'un hebdomadaire ou de toute publication lorsque cette participation a un caractère politique;
- » f) le droit de s'exprimer par la radiodiffusion et par la télévision ou de participer à l'administration, à l'exploitation et à la direction d'une entreprise de radiodiffusion, de télévision, de cinématographie ou de théâtre, lorsque la pensée exprimée a un caractère politique ou que la participation a ce caractère;
- » g) le droit d'être dirigeant d'une association politique;

» h) het recht om deel te nemen aan het beheer, het bestuur of de leiding van een beroepsvereniging. »

Artikel 4.

« Hij die het genot heeft van artikel 3 of wiens straf bij genademaatregel is teruggebracht tot minder dan tien jaar, kan vragen om geheel of gedeeltelijk te worden hersteld in de rechten, genoemd in de artikelen 2 en 3 van deze wet.

» Hij die het genot heeft van artikel 2 of wiens straf bij genademaatregel is teruggebracht tot een vrijheidsstraf van tien jaar of meer, maar minder dan twintig jaar, kan vragen om geheel of gedeeltelijk te worden hersteld in de rechten, genoemd in artikel 123^{sexies} van het Strafwetboek, met uitzondering van de rechten, genoemd in artikel 2 van deze wet.

» Hij die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, veroordeeld werd tot een vrijheidsstraf van twintig jaar of meer, kan, na zijn invrijheidsstelling, vragen om te worden hersteld in de rechten, genoemd in artikel 3 van deze wet.

» De aanvraag is slechts ontvankelijk, indien sedert de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan, een termijn van vijf jaar is verstreken.

» De aanvraag wordt per aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België geen zekere woon- of verblijfplaats heeft, aan die van het arrondissement Brussel.

» De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

» De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings bij ter post aangetekende brief toegezonden.

» Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de burgerlijke rechtbank de aanvraag gebracht zal worden, zomede dag en uur van de verschijning. Er zal ten minste een termijn van acht dagen zijn tussen de kennisgeving en de dag van de verschijning. De afgifte van de ter post aangetekende brief geldt als kennisgeving.

» Indien de belanghebbende op de kennisgeving niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping, te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd ten minste acht dagen voor de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

» h) le droit de participer à l'administration, à la gérance ou à la direction d'une association professionnelle. »

Article 4.

« Celui qui bénéficie de l'article 2 ou dont la peine a été réduite par voie de grâce à une durée inférieure à dix ans peut demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux articles 2 et 3 de la présente loi.

» Celui qui bénéficie de l'article 2 ou dont la peine a été réduite par voie de grâce à une durée de privation de liberté de dix ans ou plus mais inférieure à vingt ans, peut demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés à l'article 123^{sexies} du Code pénal, à l'exception de ceux énumérés à l'article 2 de la présente loi.

» Celui qui a été condamné pour infraction ou tentative d'infraction commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au chapitre II du Titre I du livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire à une peine égale ou supérieure à vingt ans de privation de liberté, peut demander, après sa libération, restitution des droits énumérés à l'article 123^{sexies} à l'exception de ceux énumérés à l'article 3 de la présente loi.

» La demande n'est recevable que si, depuis le jour où la déchéance a pris cours, il s'est écoulé un délai de cinq ans.

» La demande est adressée par lettre recommandée au Procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile ni résidence certaine à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

» Le Procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le Tribunal de première instance.

» L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en Chambre du Conseil, soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation à lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le Procureur du Roi.

» Cette convocation contient l'indication de la Chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

» Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur des pièces, le Tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au Greffe du Tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

» De proceskosten komen ten laste van de Staat.
 » Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.
 » Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de datum van de rechterlijke uitspraak.»

Artikel 5 (Tekst van artikel 5 van het ontwerp.)

Deze amendementen waren verantwoord als volgt :

1^o Duidelijkheidshalve lijkt het beter de tekst van het amendement op artikel 6 dat reeds is aangenomen, vooraan te plaatsen ter vervanging van het voordien reeds verworpen artikel 2 van het ontwerp.

2^o Het lijkt noodzakelijk het gebrek aan logica van het ontwerp te verhelpen, waar het enerzijds de gelijkstelling aanneemt van de veroordeling die bij genademaatregel wordt verminderd met een oorspronkelijke veroordeling van dezelfde duur (artikelen 3 en 4), maar anderzijds die gelijkstelling in artikel 2 verwerpt.

3^o Het laatste lid van artikel 3, dat klaarblijkelijk alleen werd opgenomen met het oog op de zaak De Becker, lijkt bijzonder onhandig; eensdeels omdat men niet inziet waarom het opgestelde beroep zich niet tot andere rechten uitstrekt en anderdeels omdat het gedeeltelijk samenvalt met de bij de artikelen 4 en 6 van het ontwerp ingestelde beroepen.

Uw Commissie onderzocht in de eerste plaats of artikel 6 niet vooraan in het ontwerp moest komen, samen met het aangenomen amendement, en of het niet logisch ware dit artikel met het amendement te laten aanvangen. Daar het amendement de tekst zelf van artikel 123*sexies* van het Strafwetboek wijzigt, terwijl artikel 6 van het ontwerp deze tekst met nieuwe bepalingen aanvult, was uw Commissie van oordeel dat op de voorgestelde wijze moet worden te werk gegaan. Aangezien de wijzigingen in artikel 123*sexies* in het Strafwetboek zullen worden opgenomen, terwijl de andere bepalingen van het ontwerp, hoewel definitief, slechts op voorbijgaande omstandigheden gegrond zijn, was de Commissie van mening dat artikel 6 logischerwijze aan alle andere moet voorafgaan.

De andere hiernavolgende amendementen werden achtereenvolgens verworpen :

artikel 2 met 8 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding,
 artikel 3 met 8 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding,
 artikel 4 met 9 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

De artikelen van het ontwerp van wet waarover uw Commissie zich nog niet had uitgesproken, werden vervolgens aangenomen in dezer voege :

— artikel 3 met 8 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen, nadat een amendement, vereist door de afscheiding van artikel 1, met algemene stemmen was aangenomen. Dit amendement vervangt de woorden « die, zonder de voordelen van artikel 1 van deze wet te genieten, veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van minder

» Les frais de procédure sont à charge de l'Etat.
 » Le jugement rendu sur la demande est sans appel

» Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.»

Article 5 (Texte de l'article 5 du projet).

Ces amendements étaient justifiés de la manière suivante :

1^o Il semble qu'il y ait intérêt, pour des raisons de clarté, à placer en tête du projet de loi, en remplacement de l'article 2 rejeté précédemment, le texte de l'amendement à l'article 6 déjà adopté.

2^o Il paraît indispensable de corriger l'illogisme du projet là notamment où il admet l'assimilation de la condamnation réduite par grâce à une condamnation originaire de même durée (articles 3 et 4) tandis qu'il la repousse à l'article 2.

3^o Le dernier alinéa de l'article 3, manifestement inspiré uniquement par l'affaire De Becker, paraît particulièrement maladroit; d'une part parce qu'on ne s'explique pas que le recours prévu ne s'étende pas à d'autres droits; d'autre part parce qu'il coïncide en partie avec les recours prévus aux articles 4 et 6 du projet.

Votre commission examine d'abord le point de savoir s'il ne convient pas de placer en tête du projet l'article 6 en y ajoutant l'amendement adopté et si la logique ne requiert pas que l'amendement figure en tête de cet article. Comme l'amendement modifie le texte même de l'article 123*sexies* du Code pénal tandis que l'article 6 du projet le complète par des dispositions nouvelles, votre Commission estima qu'il faut procéder de la sorte. Elle fut aussi d'avis que les modifications à l'article 123*sexies*, parce qu'elles sont destinées à prendre place dans le Code pénal tandis que les autres dispositions du projet, encore que leur portée soit définitive, ne sont inspirées que par des circonstances passagères, l'article 6 amendé doit en bonne logique précéder les autres.

Les autres amendements reproduits ci-dessus furent successivement rejetés :

l'article 2 par 8 voix contre 3 et 1 abstention,
 l'article 3 par 8 voix contre 3 et 1 abstention,
 l'article 4 par 9 voix contre 4 et 1 abstention.

Les articles du projet de loi sur lesquels votre Commission ne s'était pas encore exprimée furent ensuite adoptés :

— l'article 3 par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, après qu'un amendement, rendu nécessaire par la disjonction de l'article 1, eut été adopté à l'unanimité. Cet amendement consiste à remplacer les mots « qui sans bénéficier de l'article premier de la présente loi ont été ou seront condamnées à une peine inférieure à 20 ans de privation de liberté »

dan twintig jaar » door de woorden « die veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar en minder dan twintig jaar ». Daar artikel 6 van het ontwerp artikel 1 is geworden, moet de wijziging aan het slot van artikel 3 dienovereenkomstig gewijzigd worden.

— artikel 4 werd met 6 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding aangenomen, nadat een amendement, vereist wegens het verdwijnen van artikel 2, met algemene stemmen was aangenomen. Dit amendement vervangt het eerste lid door de volgende zin : « Hij die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald door Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Strafwetboek of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek veroordeeld werd of zal worden tot een straf van meer dan vijf jaar die bij genademaatregel verminderd werd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar of tot een criminele straf van meer dan vijf jaar doch niet meer dan tien jaar, kan vragen om geheel of gedeeltelijk te worden hersteld in de rechten, genoemd in artikel 2 van deze wet. »

Artikel 5 is met 11 tegen 2 stemmen aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel met amendering van artikel 2 v.v. is met 10 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. ANCOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

par les mots « qui ont été ou seront condamnées à une peine de privation de liberté supérieure à cinq ans et inférieure à vingt ans ». L'article 6 du projet étant devenu l'article 1, il y a lieu de modifier dans ce sens la référence figurant à la fin de l'article 3.

— l'article 4 fut adopté par dix voix contre 2 et 1 abstention, après qu'un amendement, rendu nécessaire par la disparition de l'article 2 eut été adopté à l'unanimité. Cet amendement consiste à remplacer le premier alinéa par la phrase suivante « celui qui a été ou sera condamné pour infraction ou tentative d'infraction commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue aux articles II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, a une peine supérieure à cinq ans réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté ou à une peine criminelle dépassant cinq ans tout en n'excédant pas dix ans, peut demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés à l'article 2 de la présente loi. »

L'article 5 fut adopté par 11 voix contre 2.

L'ensemble du projet de loi articles 2 et suivants, amendé, fut adopté par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
R. ANCOT.

Le Président,
H. ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1.—De littera's *e*, *f* en *g* van artikel 123*sexies* van het Strafwetboek worden aangevuld met de woorden « in de gevallen waarin deze deelneming een politiek karakter heeft »

§ 2. — Artikel 123*sexies* van het Strafwetboek wordt aangevuld als volgt :

« De veroordeelde kan nochtans vragen om geheel of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten opgesomd in de littera's *e*, *f* en *g*, wanneer een termijn van vijf jaar verstreken is sinds de dag waarop het verval is ingegaan.

» De aanvraag wordt bij aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België geen zekere woon- of verblijfplaats heeft, aan die van het arrondissement Brussel.

» De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

» De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings bij ter post aangetekende brief toegezonden.

» Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de burgerlijke rechtbank de aanvraag zal gebracht worden, zomede dag en uur van de verschijning. Er zal ten minste een termijn van acht dagen zijn tussen de kennisgeving en de dag van de verschijning. De afgifte van de ter post aangetekende brief geldt als kennisgeving.

» Indien de belanghebbende op de kennisgeving niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd ten minste acht dagen vóór de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

» Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

» Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de datum van de rechterlijke uitspraak ».

§ 3. — Artikel 123*septies* van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« De bepalingen van de leden 2 en volgende van artikel 123*sexies* zijn van toepassing op de veroordeelden die krachtens het vorige lid zijn vervallen verklaard van de rechten opgesomd in de littera's *e*, *f* en *g* van het eerste lid van voormeld artikel ».

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

§ 1. — Aux littéras *e*, *f* et *g* de l'article 123*sexies* du Code pénal sont ajoutés les mots « dans les cas où cette participation a un caractère politique ».

§ 2.—L'article 123*sexies* du Code pénal est complété par les dispositions suivantes :

« Le condamné peut toutefois demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux littéras *e*, *f* et *g* lorsqu'un délai de cinq ans s'est écoulé, depuis le jour où la déchéance a pris cours.

» La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

» Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaire et porte la demande devant le tribunal de première instance.

» L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil, soit en personne, soit par avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandée à la poste, par le procureur du Roi.

» Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de la comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

» Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

» Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

» Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire ».

§ 3. — L'article 123*septies* du même Code est complété par la disposition suivante :

« Les dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123*sexies* sont applicables aux condamnés déchus en vertu de l'alinéa précédent, des droits énumérés aux littéras *e*, *f* et *g* du premier alinéa de l'article précité ».

ART. 2.

Zijn niet meer toepasselijk op de personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Wetboek van Strafrecht of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, *veroordeeld werden of zullen worden tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar en minder dan twintig jaar*, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

a) 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;

2° het recht om te stemmen, te kiezen, verkozen te worden;

3° het recht om enig ereteken, enige titel van adel te dragen;

4° het recht om gezworene te zijn;

5° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;

b) het recht om ingeschreven te worden op een der tabellen van de Orde van Advocaten, op een lijst van ere-advocaten of op een lijst van stagedoende advocaten;

c) het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare of private instelling;

d) het recht om als bedienaar van een eredienst door de Staat bezoldigd te worden;

e) het recht om deel te nemen aan de exploitatie, het beheer, de redactie van een dagblad, een weekblad of enige publicatie, wanneer deze deelneming een politiek karakter heeft;

f) het recht om zich uit te drukken door middel van de radio-omroep en de televisie of om deel te nemen aan het beheer, de exploitatie en het bestuur van een onderneming voor radio-omroep, televisie, kinematografie of toneel, wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelneming dit karakter vertoont;

g) het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging;

h) het recht om deel te nemen aan het beheer, het bestuur of de leiding van een beroepsvereniging.

Hetzelfde geldt voor de personen die wegens misdrijf of poging tot misdrijf bepaald in het vorenstaande lid, veroordeeld werden of zullen worden tot een straf van ten minste twintig jaar, wanneer deze bij genademaatregel werd verminderd tot een vrijheidsstraf van minder dan twintig jaar.

De in dit artikel bedoelde personen kunnen vragen om geheel of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten, opgesomd in de littera's e en f van het eerste lid, overeenkomstig de bepalingen van de leden 2 en volgende van artikel 123*series*, zoals dit is gewijzigd door artikel 1 van deze wet.

ART. 2.

Ne sont plus applicables aux personnes qui ont été ou seront condamnées à une peine de privation de liberté supérieure à cinq ans et inférieure à vingt ans pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au Chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, les déchéances des droits autres que les suivants :

a) 1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;

2° les droits de vote, d'élection et d'éligibilité;

3° le droit de porter aucune décoration, aucun titre de noblesse;

4° le droit d'être juré;

5° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;

b) le droit d'être inscrit sur l'un des tableaux de l'Ordre des Avocats, sur une liste d'avocats honoraires ou sur une liste des avocats stagiaires;

c) le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou privé;

d) le droit d'être rémunéré par l'Etat en qualité de ministre d'un culte;

e) le droit de participer à l'exploitation, à l'administration, à la rédaction d'un journal, d'un hebdomadaire ou de toute publication lorsque cette participation a un caractère politique;

f) le droit de s'exprimer par la radiodiffusion et par la télévision ou de participer à l'administration, à l'exploitation et à la direction d'une entreprise de radio-diffusion, de télévision, de cinématographie ou de théâtre, lorsque la pensée exprimée a un caractère politique ou que la participation visée a ce caractère;

g) le droit d'être dirigeant d'une association politique;

h) le droit de participer à l'admission, à la gérance ou à la direction d'une association professionnelle.

Il en est de même des personnes qui ont été ou qui seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction, prévues à l'alinéa précédent, à une peine de vingt ans au moins lorsque celle-ci a été réduite par voie de grâce à une peine de privation de liberté inférieure à vingt ans.

Les personnes visées au présent article peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux littéras e et f de l'alinéa premier conformément aux dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123*series*, tel qu'il est modifié par l'article 1^{er} de la présente loi.

ART. 3.

Hij die wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald door Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Strafwetboek of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek veroordeeld werd of zal worden tot een straf van meer dan vijf jaar die bij genademaatregel verminderd werd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar of tot een criminele straf van meer dan vijf jaar doch niet meer dan tien jaar, kan vragen om geheel of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten, opgesomd in artikel 2 van deze wet.

Hetzelfde geldt voor hem wiens criminele straf bij genademaatregel in zulke mate werd verminderd dat de straf, hoewel ze hoger is dan vijf jaar, tien jaar niet overschrijdt.

De aanvraag is slechts ontvankelijk, indien sedert de dag waarop de vervallenverklaring is ingegaan een termijn van vijf jaar is verstreken.

De aanvraag wordt per aangetekende brief gezonden aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België geen zekere woon- of verblijfplaats heeft, aan die van het arrondissement Brussel.

De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings bij ter post aangetekende brief toegezonden.

Die oproeping vermeldt voor welke kamer van de burgerlijke rechtbank de aanvraag zal gebracht worden, zomede dag en uur van de verschijning. Er zal ten minste een termijn van acht dagen zijn tussen de kennisgeving en de dag van de verschijning. De afgifte van de ter post aangetekende brief geldt als kennisgeving.

Indien de belanghebbende op de kennisgeving niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd ten minste acht dagen voor de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt op de terechtzitting voortgezet zoals in correctionele zaken.

De proceskosten komen ten laste van de Staat.

Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de datum van de rechterlijke uitspraak.

ART. 3.

Celui qui a été ou sera condamné pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue par le Chapitre II du Titre I^{er} du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire à une peine supérieure à cinq ans réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté ou à une peine criminelle dépassant cinq ans tout en n'excédant pas dix ans, peut demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés à l'article 2 de la présente loi.

Il en est de même de celui dont la peine criminelle a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle que la peine tout en dépassant cinq ans n'excède pas dix ans.

La demande n'est recevable qui si, depuis le jour où la déchéance a pris cours, il s'est écoulé un délai de cinq ans.

La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence certaine, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de la comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

Les frais de procédure sont à charge de l'Etat.

Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire.

ART. 4.

De in de vorenstaande artikelen vervatte bepalingen heffen voor de toekomst alle gevolgen van deze vervalvenverklaringen op; evenwel geven zij aan de betrokkenen de titels, graden, openbare ambten, bedieningen en diensten waaruit zij ontzet werden, niet terug, evenmin als de hun ontnomen hoedanigheid van advocaat, stagedoend advocaat of ere-advocaat.

ART. 4.

Les dispositions prévues par les articles précédents font cesser pour l'avenir tous les effets de ces déchéances; toutefois, elle ne restituent aux intéressés ni les titres, grades, fonctions, emplois et offices publics dont ils ont été destitués, ni la qualité d'avocat, d'avocat stagiaire ou avocat honoraire dont ils ont été privés.